

# Shanghai Songjiang Religions

上海松江宗教地图

严俊 费水弟 著  
Yan Jun Fei Shuidi



同济大学出版社  
TONGJI UNIVERSITY PRESS



## 图书在版编目 (CIP) 数据

上海松江宗教地图 / 严俊, 费水弟编. -- 上海:  
同济大学出版社, 2019. 8  
(城市行走 / 江岱, 姜庆共主编)  
ISBN 978-7-5608-7505-7

I. ①上… II. ①严… ②费… III. ①宗教—公共场  
所—介绍—松江区 IV. ① B929.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2019) 第 159726 号

## 上海松江宗教地图

严俊 费水弟 著

出品人: 华春荣

策划编辑: 江岱

责任编辑: 徐希

责任校对: 徐春莲

装帧设计: 孙晓悦

出版发行: 同济大学出版社 [www.tongjipress.com.cn](http://www.tongjipress.com.cn)

地址: 上海市四平路 1239 号 邮编: 200092

经销: 全国各地新华书店

印刷: 上海雅昌艺术印刷有限公司

开本: 787mm × 1092mm 1/36

印张: 4.5

印数: 1—12 000

字数: 134 000

版次: 2019 年 8 月第 1 版 2019 年 8 月第 1 次印刷

书号: ISBN 978-7-5608-7505-7

定价: 45.00 元

## 城市行走书系

策划：江岱 姜庆共

上海松江宗教地图

文字：严俊 费水弟

翻译：赵永泉

摄影：蒋建新 杨煜峰

责任编辑：徐希

英文校译：斯蒂芬·P. 戴维斯

书籍设计：孙晓悦

封面及插图：钱如潺

鸣谢：

潘艳玲、顾倩、悟端、常定、能慧、妙青、  
妙禅、灵禅、正行、圣慧、能慈、如恒、  
悟旺、乾观、许勇、徐洪政、唐小嫵、  
张志坚、唐兴弟、沈建中、陈惠华、  
陈慧荣、徐金荣、邱妮娜、蒋爱芳、  
刘燕红、王志英、蔡冬根

上海市松江区旅游局

上海市松江区文化馆

上海市松江区档案馆

## CityWalk Series

Curator: Jiang Dai, Jiang Qinggong

*Shanghai Songjiang Religions*

Chinese Text: Yan Jun, Fei Shuidi

English Text: Zhao Yongquan

Photograph: Jiang Jianxin, Yang Yufeng

Editor: Xu Xi

Proofreading: Stephen P. Davis

Book Designer: Sun Xiaoyue

Cover and Illustration: Qian Ruchan

Acknowledgements:

Pan Yanling, Gu Qian, Wu Duan,  
Chang Ding, Neng Hui, Miao Qing,  
Miao Chan, Ling Chan, Zheng Xing,  
Sheng Hui, Neng Ci, Ru Heng,  
Wu Wang, Qian Guan, Xu Yong,  
Xu Hongzheng, Tang Xiaoyan,  
Zhang Zhijian, Tang Xingdi,  
Shen Jianzhong, Chen Huihua,  
Chen Huirong, Xu Jinrong, Qiu Nina,  
Jiang Aifang, Liu Yanhong,  
Wang Zhiying, Cai Donggen

Shanghai Songjiang District  
Tourism Administration

Shanghai Songjiang District  
Culture Museum

Shanghai Songjiang District Archives



同济大学出版社  
TONGJI UNIVERSITY PRESS

# 上海松江宗教地图

# Shanghai Songjiang

# Religions

严俊 费水弟 著

Yan Jun Fei Shuidi

同济大学出版社  
TONGJI UNIVERSITY PRESS

上海 Shanghai

# 序

1920年代中华民国政府提出“大上海”的市政概念之前,上海一直是“松江府上海县”的称呼,上海是松江的下属区域,即松江是上海的上级城市。康熙二十四年(1685)上海设立江海关,开为海埠;雍正八年(1730)苏松道衙门移往沪滨,城内虹桥、邑庙,城外十六铺一带百业并起,上海地位继续上升,已有度越松江府城的趋势。1842年签订《南京条约》以后,英、法、美租界在上海相继开辟,上海强势崛起,成通商五口之首。上海在清代末年俨然是一座国际大都会,二三百年的时间内,从“南吴壮县”,超越松江、苏州、杭州、南京、北京,反转为在十九、二十世纪代表中国经济、文化、政治发展的世界级城市。1958年以后,明清松江府各县(包括松江、青浦、南汇、奉贤、川沙、金山)整体划入上海直辖市,于是,松江反而成为上海远郊的一个普通县。民众称松江为“上海松江”,放在面前的《上海松江宗教地图》便是一例,我们把松江列为上海的属境。

上海其来有自,近代上海来自古代松江,松江是“上海之根”。我们常常说冈身遗址、广富林文化遗址表明近代上海延续了松江地区的地理、民族和文化。上海的渊源确实可以上溯到松江,这是一个不证自明的道理。我们固然把“海派文化”视为一种近代形态的都市文化,但它何尝不是在融合了欧美现代文明的同时,也汇入了众多本地风格的“江南文化”。上海与松江,在地理、物产、行政、家族、姓氏、方言等各方面都密不可分。非惟本地人口如此,近代跨越县、州、府、省而来的外来移民,他们的生活方式很多也逐渐就近取自本地,连外侨(如哈同夫妇)也接受了大量地方习俗,号称“上海人”。传统文化在都市区内不断更新,近代新文化则自然而然地辐射到郊外四周,江南大地越来越卷入这样的良性互动,无论喜欢不喜欢,每个人都会自觉不自觉地成为运动的一部分,融入本土文化。

松江对上海的文化发展做出突出贡献,这一次我们不是从董其昌、徐光启、

陈继儒、陈子龙等风流人物说起，也不是从鱼米之乡的丰饶物产说起，而是要对文化的核心内容——宗教信仰作一鸟瞰。当上海还没有发展为“五方杂处”“华洋杂居”的“国际大都市”之前，松江府城已经在宋元时期融会了江南和全国的各种信仰，建造起都会类型的宏大寺庙、宫观和教堂。作为都会标志的楼、堂、塔、庙、榭、阁、亭、桥，松江府城曾经超过上海县城。松江的宗教文化遗产，其佛教部分源自唐、宋；耶教部分始于明、清；江南地区少见的伊斯兰教，也在元代进入松江。松江是上海郊区很少有的佛、道、伊、天、基五大宗教齐全的地区，除了基督教是在鸦片战争以后传入的，其他四种宗教都在古代时期的松江留下了自己的中心寺庙。

元代松江府城的清真寺，是江南地区仅见的园林寺庙，被看作是吴文化包容外来宗教的重要象征；邱家湾耶稣圣心堂是徐光启的孙女甘第大创建的城里教堂，中西合璧，明末清初就名扬罗马和欧洲。西林禅寺据传建于唐代，南宋、明代陆续兴建，塔、庙、楼、阁齐全，是表率东南一方的江南名刹；松江的长春道院（“文革”后拆除）更是全真道传入江南的首家宫观，赵孟頫曾经来此修炼。松江曾经的物华天宝，人杰地灵，可以从它的宗教地图上得到印证。松江府的“九峰三泖”，曾经被“虞山画派”“吴门画派”“华亭画派”的书画家揽入长卷。现代上海人在地图、书画间对照古今，仔细辨别，又可以查看到在书画卷册内外真的隐藏着无数古刹名寺、硕彦名儒、大德高僧。

走出上海市区，步入松江地区，我们可以看到上海文化的渊源所在。反观古代，我们说松江是上海文化之根；立足现在，我们说上海是江南文化之华。携带《上海松江宗教地图》，用各种交通工具在松江旧城和“九峰三泖”之间漫步，我们或许真的就能领略到“海派文化”与“江南文化”的交汇，为自己的生活注入另一股清新活水。



2019年1月15日

## Foreword

Before the government of the Republic of China renamed the municipality “Greater Shanghai” in the 1920s, it had been called “Songjiang Prefecture Shanghai County” with Shanghai as the subordinate region within Songjiang. In the 24th year of the Kangxi Reign (1685), Customs of Jiangsu was established in Shanghai. In the 8th year of the Yongzheng Reign (1730), the Yamen of Susong Dao was relocated to Shanghai just as Hongqiao Bridge, Chenghuang Temple and the Shiliupu area outside the city were increasingly integrated with hundreds of surrounding businesses. After the Nanking Treaty in 1842, the concessions were established in Shanghai. At the end of the Qing Dynasty, Shanghai resembled an international metropolis. Within two or three hundred years, Shanghai had gone from the “County of the Southern Wu” to surmount Songjiang, Suzhou, Hangzhou, Nanjing and Beijing, and had turned into a world-class city representing China’s economic, cultural and political development in the 19th and 20th centuries. After 1958, Songjiang Prefecture counties of the Ming and Qing Dynasties (including Songjiang, Qingpu, Nanhui, Fengxian, Chuansha and Jinshan) were integrated into the Shanghai municipality, and Songjiang became an ordinary county in the outer suburbs of Shanghai. Looking at Songjiang from the downtown area, people call it “Shanghai Songjiang”. The *Shanghai Songjiang Religions* in front is an example.

Shanghai developed from the ancient Songjiang region. It is often said that the Ruins of Gangshen and Guangfulin Site show that modern Shanghai inherited the geography, nationality and culture of the Songjiang region, and that the origin of Shanghai can indeed be traced back to Songjiang. As a truly modern and urban form, “Shanghai style” has integrated cultural elements from Europe and America while also assimilating the style and sensibility of “the Jiangnan Culture”. Shanghai and Songjiang are inseparable in geography, products, administration, family name, and dialect, among other aspects. Not only did the local population, immigrants become deeply influence by the local area, known as “Shanghaiense”. While traditional cultural forms are constantly updated in urban areas, the new modern culture naturally radiates to the outskirts. Eventually, everyone is consciously or unconsciously assimilated into the local culture.

Songjiang has made outstanding contributions to the cultural development of

Shanghai. Setting aside such outstanding figures as Dong Qichang, Xu Guangqi, Chen Jiru and Chen Zilong. And setting aside even the abundant resources in the land of fish and rice. Before Shanghai developed into an “international metropolis” inhabited by both Chinese and foreigners from a variety of backgrounds, Songjiang Prefecture had integrated various beliefs of Jiangnan and from many other parts of the country during the Song and Yuan Dynasties. With grand, metropolitan temples, palaces and churches, the buildings, halls, towers, temples, pavilions and bridges, the boundary and scale of Songjiang once exceeded that of Shanghai County. Songjiang’s religious and cultural heritage first fully materialized when Buddhism found a home here during the Tang and Song Dynasties, and Christian missionaries first arrived during the Ming and Qing Dynasties. Islam was less influential in the Jiangnan region but appeared in Songjiang during the Yuan Dynasty. Songjiang is a rare suburb of Shanghai with a range of five religions including Buddhism, Taoism, Islam, Catholicism and Protestant Christianity. With the exception of Christianity which was introduced only after the Opium War, the other four religions all left their central temples in Songjiang during ancient times.

During the Yuan Dynasty, the Songjiang Mosque was the only garden temple in Jiangnan. Sacred Heart Church of Qiujiawan is a city church founded by Xu Guangqi’s granddaughter Candida. It combines Chinese and western elements, and became famous in Rome and Europe in the late Ming and early Qing Dynasties. It is said that the famous Xilin Temple was built in the Tang Dynasty and successively rebuilt during the Southern Song and Ming Dynasties; Songjiang Changchun monastery which was dismantled after the “Cultural Revolution”, was the first temple of Quanzhen Taoism in the Jiangnan area and once hosted Zhao Mengfu for training. Songjiang was once full of natural treasures and outstanding people, evident in its rich tapestry of religious traditions. Modern Shanghainese might be further discerned and appreciated by the countless ancient temples, great scholarship and eminent monks recorded in its current and historical maps, calligraphy and paintings.

Walking out of Shanghai city and stepping into Songjiang, the origins of Shanghai culture are on full display. In contrast to ancient times, Songjiang is the root of Shanghai culture; based on the present, it is clear that Shanghai is an extraordinary model of Jiangnan culture. Here, the intersection of “Shanghai style culture” and “Jiangnan culture” might be fully appreciated by taking a stroll or riding public transport between the old city, peaks and lakes with the *Shanghai Songjiang Religions*.



此为试读, 需要完整PDF请访问: [www.ertongbook.com](http://www.ertongbook.com)

# 目录

序 .....	4	东北片区 .....	120
请先阅读 .....	12	资庆寺 .....	122
松江宗教地图 .....	22	地藏古寺 .....	126
松江城区 .....	24	福田净寺 .....	130
西林禅寺 .....	26	东禅古寺 .....	132
灌顶禅院 .....	34	横塘圣母领报堂 .....	135
东岳行宫 .....	40	中泾圣母领报堂 .....	138
观音堂 .....	48	泗泾福音堂 .....	140
松江清真寺 .....	52	南片区 .....	142
邱家湾耶稣圣心堂 .....	60	隆庆寺 .....	144
永恩堂 .....	64	大方禅院 .....	146
西北片区 .....	68	普善讲寺 .....	150
九峰禅寺 .....	70	五厍玫瑰圣母堂 .....	152
延寿寺 .....	76	松江宗教场所名录 .....	155
知也禅寺 .....	82	推荐阅读 .....	161
关帝庙 .....	84		
城隍庙 .....	88		
三元宫 .....	92		
佘山山顶圣母大殿 .....	96		
佘山中山圣母堂 .....	106		
小昆山耶稣堂 .....	110		
张朴桥无原罪始胎圣母堂 .....	114		
石湖荡耶稣堂 .....	118		

智 慧 道 場

三原正法  
智道場  
建立

五 方 女 殊 殿



# Contents

Foreword .....	6	Jesus Church of Xiaokunshan ...	110
Preface .....	17	Immaculate Conception Church of Zhangpuqiao .....	114
Songjiang Religious Sites Map ...	22	Jesus Church of Shihudang .....	118
Urban Area .....	24	Northeastern Area .....	120
Xilin Temple .....	26	Ziqing Temple .....	122
Guanding Temple .....	34	Ksitigarbha Temple .....	126
Dongyue Taoist Temple .....	40	Futian Temple .....	130
Avalokitesvara Temple .....	48	Dongchan Temple .....	132
Songjiang Mosque .....	52	Annunciation Church of Hengtang .....	135
Sacred Heart Church of Qiujiawan .....	60	Annunciation Church of Zhongjing .....	138
Eternal Grace Church .....	64	Gospel Church of Sijing .....	140
Northwestern Area .....	68	Southern Area .....	142
Jiufeng Temple .....	70	Longqing Temple .....	144
Yanshou Temple .....	76	Dafang Temple .....	146
Zhiye Temple .....	82	Pushan Temple .....	150
Guandi Temple .....	84	Church of Our Lady of Rosary of Wushe .....	152
City God Temple .....	88	Directory .....	157
Sanyuan Palace .....	92	Recommended Reading .....	161
Sheshan Basilica of Our Lady Help of Christians .....	96		
Sheshan Hillside Chapel of Our Lady .....	106		

## 请先阅读

松江是“上海之根”，是上海政治、经济、文化的发祥地。松江的宗教文化凭借特殊的地理环境展现为一幅丰富多彩的历史长卷，成为地方文化的重要组成部分，塑造了兼收并蓄的文化品性。

五教俱全是松江宗教文化的一大特色，更是松江宗教源远流长、和谐发展的具体表现。

**佛教**产生于公元前6至公元前5世纪的古印度迦毗罗卫国，其创始人是悉达多·乔达摩（后尊称释迦牟尼），公元纪元前后传入中国。

松江地区早在唐代已有“五寺两塔”之说，佛教已很兴盛。其中，始建于唐乾元二年（759）的普照寺，地广曾逾百亩。西林禅寺始建于唐咸通十三年（872），迄今已有1140多年的历史。建于唐咸通十五年（874）的超果寺，历史上曾以规模之大，诚列江南大寺之一，清康熙皇帝南巡时曾亲题“虹光胜迹”的金匾。现位于松江区中山小学内的唐代陀罗尼经幢，不仅是上海地区现存最古老的地面文物，同时也是佛教在松江发展的历史见证。

元、明时期，松江地区寺庙数以百计，僧侣众多，佛教的影响已融于民俗。

明嘉靖年间，倭寇侵犯我国东南沿海。松江佛教界组成僧兵团抗击日寇，所向无敌。有四位僧兵在抗倭斗争中殉国，后由松江知府在佘山静轩建四义僧塔以资纪念。

清顺治年间，一代名僧本月从浙江来到松江，任泗洲塔院（现九峰禅寺）住持，留下一段神奇的传说。寺院建在山的北坡，为了解决出行问题，本月和尚在不动一砖一瓦的情况下，一夜之间将大门和佛像转了180°，改为坐南朝北，从此名声大震，得到顺治皇帝的赞赏，被赐予亲

撰“天上无双月，人间本一僧”之联，并召为北京皇家寺院善果寺监院。

清代著名画家石涛，因敬慕名僧本月，专程来松，在泗洲塔院拜本月为师，剃度出家，法名原济，成为他人生和艺术道路上一个重要的转折点。

四川内江人张正权，因未婚妻去世，随兄来松。1919年在松江禅定寺（俗称小北庵）出家，法名大千。百日后还俗，去了上海大风堂，后以张大千闻名于世。

至2016年底，松江共有12座佛教寺院和1个筹备处。

**道教**是以黄、老道家思想为理念依据，于公元2世纪由张道陵（后尊称张天师）创立，开始形成宗教组织。道教在三国时就传入松江。传说灵宝派祖师葛玄曾随吴王孙权来此传道，在当时松江城外西湖边炼丹，炼成后将丹投入湖中，泉涌五色。后建西湖道院，目前尚遗道光年间“五色泉”碑（现置于醉白池公园）。传说当年曹操大宴宾客，席上满是山珍海味，却因少了四腮鲈鱼而感到遗憾。这时，道士左慈唤人取来竹竿和铜盘，竟当众从盘中钓出鱼来。松江四腮鲈鱼因此而名扬天下。到了元至正年间，松江府官观达76处，道教进入鼎盛时期。

始建于北宋的东岳行宫，地处闹市，是松江老城区的经济、文化中心。松江府城隍庙更是承载着松江人民的一份特殊情感。明末清初，清军围困松江府城，东城守将李待问把家中仅剩的供全家活命的黄豆磨成豆浆，分给守城军民充饥，更以血书写下“宁粉我尸，不可伤我百姓一人”的誓言。城破被俘，劝降不屈，慷慨就义。临刑前正告清军，不可残杀民众。清军为之动容，松江也因此而免遭“嘉定三屠”般的惨祸。后松江人民尊他为松江府城隍，并于每年农历七月十四以喝豆浆吃油条来纪念他，沿袭至今。

目前，松江共有5座道教宫观。至2016年底，备案登记的道士10人。

**伊斯兰教**于公元7世纪初叶由穆罕默德在阿拉伯半岛的麦加创立。7世纪中叶传入中国。

元至元十二年（1275），元军将领沙全率兵进驻华亭，伊斯兰教由此传入松江。至正元年（1341），元皇朝敕建松江清真寺；至正十一年（1351），时任松江府达鲁花赤（蒙古语，意为“掌印者”）的哈散沙完成清真寺的建设。他的前任赛典赤·纳刺丁便立碑葬于寺内，保留至今。

明洪武二十四年（1391），一位曾往麦加朝圣的哈智主持该寺，重加修葺扩充。明永乐五年（1407），赛孝祖奉明成祖朱棣的圣旨重修清真寺。为此，专制“敕建真教寺”匾额悬挂于门庭之上。

从元朝一直到明清两朝，松江清真寺不断扩建，形成融元、明、清风格为一体的清真寺建筑。松江清真寺院不仅历史悠久，而且既有阿拉伯风格，又有中国江南园林的特点。

1980年8月，松江清真寺被列为上海市文物保护单位。1987年11月，松江清真寺修复后正式对外开放。

**天主教**于公元1世纪30年代由耶稣在巴勒斯坦地区创立。自公元7世纪起几度传入中国，并在鸦片战争后大规模传入。

明天启二年（1622），意大利籍耶稣会传教士毕方济来松江传教。清顺治十五年（1658），在徐光启孙女甘第大的资助下，松江建起了第一座天主教教堂——邱家湾耶稣圣心堂。佘山山顶圣母大殿始建于1867年，当时仅是神父休息的一个六角亭，1871年，正式开始修建教堂。影响力不断扩大，1924年，拆除并扩建，工程历时十余年，于1935年11月竣工。1942年，罗马教宗敕封佘山山顶圣母大堂为宗座乙级圣殿，是当时远东第一座、也是至今中国大陆唯一受到教宗敕封的圣殿，因此成为著名的天主教朝圣地。每年五月，来自全国各地的信众云集佘山，举行朝圣活动。

目前，松江共有8座天主教教堂和3个固定处所。

**基督教**（本书中指基督教新教）是16世纪20年代由马丁·路德在德国发起宗教改革运动后，从天主教分离出来的一个宗教派别。19世纪初传入中国，并在鸦片战争后大规模传入。

清光绪六年（1880），基督教传入松江。1886年，美国监理公会派遣传教士麦乐恩到松江。第二年，由美国传教士步惠廉接任。1889年，步惠廉筹建教堂，为纪念前任麦乐恩牧师，将新建的教堂取名为乐恩堂。步惠廉是宋庆龄之父宋耀如在美国田纳西州范德堡大学的同学，1887年来华在苏州传教，后来调往松江，1934年退休回美国，1937年抗日战争爆发后又回到松江，太平洋战争后被日本人遣送回美。他在华的50余年中，曾营救过黄炎培等革命青年，帮助宋氏三姐妹去美国威斯里安学院求学。江浙战事爆发及军阀混战时，他竭尽全力开展救难济贫工作，深得松江人民的爱戴。

目前，松江共有基督教堂点11个。